

**A**telier-workshop-studio-werkstatt-dielňa-taller-estudio-laboratorio-oficina.....

En 1998, l'ATELIER EUROPÉEN DE LA TRADUCTION avait la forme simple d'un tour de table et réunissait une quinzaine de personnes, le travail de traduction y était collectif, naturellement – Puis il y eut les ateliers de traducteurs ouverts en Grèce, en Italie, en France, au Portugal, en Irlande, en Roumanie, en Espagne. Autour d'un auteur et de son texte, des traducteurs de plusieurs pays se rencontraient et parlaient tous la langue de l'auteur en réfléchissant sur le travail de traduction qu'ils allaient accomplir.

Il y eu ainsi des ateliers collectifs et européens, autour de Dimitriadis, Mayorga, Novarina – avec des auteurs portugais, irlandais, roumains, italiens.

L'ATELIER c'est l'espace du travail commun, de la confrontation des cultures, des langues... c'est aussi l'espace partenarial – L'ATELIER aujourd'hui n'est plus seulement le lieu et le temps offert pour réaliser des traductions, mais le lieu symbolique qui réunit les directeurs des structures qui assument de développement de l'AET. On n'y travaille plus un texte mais une idée qui doit nourrir la réflexion sur l'EUROPEANITE – L'ATELIER c'est le lieu symbolique d'un désir partagé placé sous la responsabilité de plusieurs personnes qui représentent des institutions culturelles et théâtrales.

L'ATELIER est un lieu où l'on fabrique... de l'EUROPEANITE – c'est une molécule d'Europe, un des lieux de sa praxis.